

# 立法會

## *Legislative Council*

立法會 CB(3)294/05-06 號文件

**2006 年 2 月 3 日內務委員會會議文件**

**定於 2006 年 2 月 8 日立法會會議上提出的質詢**

提問者：

- |      |       |        |
|------|-------|--------|
| (1)  | 鄭家富議員 | (口頭答覆) |
| (2)  | 楊孝華議員 | (口頭答覆) |
| (3)  | 吳靄儀議員 | (口頭答覆) |
| (4)  | 林健鋒議員 | (口頭答覆) |
| (5)  | 譚耀宗議員 | (口頭答覆) |
| (6)  | 劉秀成議員 | (口頭答覆) |
| (7)  | 劉健儀議員 | (書面答覆) |
| (8)  | 田北俊議員 | (書面答覆) |
| (9)  | 劉皇發議員 | (書面答覆) |
| (10) | 陳智思議員 | (書面答覆) |
| (11) | 鄭經翰議員 | (書面答覆) |
| (12) | 何鍾泰議員 | (書面答覆) |
| (13) | 李鳳英議員 | (書面答覆) |
| (14) | 余若薇議員 | (書面答覆) |
| (15) | 單仲偕議員 | (書面答覆) |
| (16) | 梁國雄議員 | (書面答覆) |
| (17) | 王國興議員 | (書面答覆) |
| (18) | 張學明議員 | (書面答覆) |
| (19) | 譚香文議員 | (書面答覆) |
| (20) | 石禮謙議員 | (書面答覆) |

註      ：

NOTE  ：

#  議員將採用這種語言提出質詢

#  Member will ask the question in this language

#(1) 鄭家富議員 (口頭答覆)

去年12月初，有私營診所和以集團式經營的醫療中心被發現曾為市民注射未有在本港註冊的疫苗。就此，政府可否告知本會：

- (一) 衛生署是不是已追蹤到所有曾購入有關疫苗的診所和醫療中心，並聯絡到所有曾被注射有關疫苗的市民，以及檢取所有未用的疫苗；
- (二) 私營診所的醫生、醫療中心的負責人及它們所聘用的醫生管有或使用未有在本港註冊的藥劑製品，分別會違反甚麼法例或專業守則，他們在法律及專業上要承受甚麼後果；上述疫苗事件的有關人士會不會被追究責任；若會，詳情是甚麼；及
- (三) 政府會否採取措施，防止同類事件再次發生；若會，詳情是甚麼？

(1) Hon Andrew CHENG (Oral Reply)

In early December last year, some private clinics and medical centres operating as a conglomerate were found to have administered vaccines not registered in Hong Kong on people. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) whether the Department of Health ("DH") has tracked down all the clinics and medical centres which acquired such vaccines and contacted all those who have been injected with such vaccines, and whether the DH has seized all such unused vaccines;
- (b) of the respective legislation or codes of practice breached by doctors of private clinics, persons-in-charge of medical centres and doctors employed by such centres for possessing or using pharmaceuticals which are not registered in Hong Kong, and the legal and professional consequences that they have to bear; whether the persons involved in the above vaccination incidents will be held liable; if so, of the details; and
- (c) whether it will take measures to prevent the recurrence of similar incidents; if so, of the details?

#(2) 楊孝華議員 (口頭答覆)

據報，香港旅遊發展局預計本年訪港旅客將達2700萬人次，較去年上升百分之十七。旅客人數急速增長令旅遊巴士服務的需求增加。然而，由於政府限制非專營巴士的數量，以致旅遊巴士供不應求，令旅遊巴士的牌價及車租被炒高，導致旅行社經營成本增加。就此，政府可否告知本會：

- (一) 有沒有評估現時提供旅遊服務的非專營巴士數量是否足以應付未來市場需求；若有，評估結果是甚麼及有甚麼數據支持；若沒有，原因是甚麼；
- (二) 會不會定期檢討規管非專營巴士營運的措施；若會，甚麼時候進行下次檢討；以及鑑於現時旅遊業不滿當局嚴格規管非專營巴士的營運和限制這些巴士的數量，當局會不會考慮就有關的規管和限制進行中期檢討；及
- (三) 有甚麼短期及中期措施，協助業界解決旅遊巴士數量不足以應付旅客急速增加的問題？

(2) Hon Howard YOUNG (Oral Reply)

It has been reported that the Hong Kong Tourism Board has estimated that the number of inbound tourists will reach 27 million this year, representing an increase of 17% over last year. The rapid growth in the number of tourists leads to an increase in the demand for tour bus services. However, as the Government imposes a limit on the number of non-franchised buses ("NFBs"), tour buses are in short supply. Licence fees and rentals for tour buses have been elevated as a result of speculative activities, thereby increasing the operating costs of travel agents. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) whether it has assessed if the current number of NFBs operating tour services is sufficient to meet the future market demand; if so, of the assessment results and supporting data; if not, the reasons for that;
- (b) whether it will review regularly the measures for regulating the operation of NFBs; if it will, of the next review date; as the tourism industry is dissatisfied with the authorities' stringent regulation on the operation of NFBs and restriction on the number of such buses, whether the authorities will consider conducting interim reviews on such regulation and restriction; and
- (c) of the measures in the short and medium terms to help the industry solve the problem of insufficient tour buses to meet the demand arising from the rapid increase in tourists?

# (3) 吳靄儀議員 (口頭答覆)

關於政府就對付虐待動物所採取的措施，政府可否告知本會：

- (一) 會不會考慮提高向虐待動物人士施加的罰款，以加強阻嚇力；
- (二) 如何改善執法機關處理市民舉報虐待動物案件的程序，以及就保護動物加強向公眾，尤其是年輕人，進行宣傳及教育工作，讓他們明白應尊重生命；及
- (三) 會不會檢討現行關於保護動物的法例有沒有過時的條文；若會，檢討計劃的具體詳情？

(3) Hon Margaret NG (Oral Reply)

Regarding the measures adopted by the Government for dealing with animal abuse, will the Government inform this Council:

- (a) whether it will consider imposing heavier fines on animal abusers to enhance the deterrent effect;
- (b) how it will improve the procedures adopted by law enforcement agencies for handling reports by the public on animal abuse cases, and to strengthen publicity and education among the public, especially the young people, on animal protection, so as to make them understand that they should respect life; and
- (c) whether it will review the existing legislation on animal protection to see if there are any outdated provisions; if so, of the specific details of the review plan?

# (4) 林健鋒議員 (口頭答覆)

關於引入環保汽車以減少汽車廢氣排放，政府可否告知本會：

- (一) 對政府去年購入的 5 部汽油和電力混合動力私家車進行的運作試驗，至今有甚麼結果；這些車輛在廢氣排放量、燃料消耗量、以至維修保養費用方面，與一般的汽油私家車如何比較；及
- (二) 會不會考慮提供稅務優惠，鼓勵市民轉用環保汽車？

(4) Hon Jeffrey LAM (Oral Reply)

Regarding the introduction of environmentally-friendly vehicles to reduce vehicular emissions, will the Government inform this Council:

- (a) of the results to-date of the operational tests conducted on the five electric-petroleum hybrid motor cars purchased by the Government last year; and how such vehicles compare to ordinary petroleum motor cars in terms of emissions, fuel consumption and repair and maintenance costs; and
- (b) whether it will consider offering tax concessions to encourage the public to switch to environmentally-friendly vehicles?

# (5) 譚耀宗議員 (口頭答覆)

鑑於近日有幾宗虐待長者的個案曝光，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，有關當局每年處理多少宗虐待長者的個案，以及其中屬精神虐待及身體虐待的個案分別所佔的百分比；及
- (二) 有何措施遏止虐待長者的行爲，以及加強保護長者？

(5) Hon TAM Yiu-chung (Oral Reply)

As a number of cases of abuse of elderly persons have recently come to light, will the Government inform this Council of:

- (a) the number of cases of abuse of the elderly handled by the relevant authorities in each of the past three years and, among them, the respective percentages of cases involving psychological abuse and physical abuse; and
- (b) the measures to prevent abuse of the elderly and enhance protection for them?

據報，終審法院最近裁定“逆權侵佔”的新界土地不受《新界土地契約(續期)條例》影響，而對於在1997年之前和其後均被佔用的新界土地，在計算涉及的佔用年期時亦不以1997年作為開始日期。這個判決適用於被非法佔用的新界私人或政府土地。此外，政府現時採用於1904年制定的新界土地界線測量圖，不但簡略不全，而且不合時宜。雖然地政總署有更新相關土地界線的資料，但進展緩慢，部分土地界線長期存在灰色地帶或出錯，以致土地界線圖所顯示的部分批地位置與實地位置不符。就此，政府可否告知本會：

- (一) 鑑於現行法例規定政府土地被連續佔用60年後，便會變為佔用人的土地，當局有沒有評估現時有多少幅原屬政府的新界土地因上述的規定及判決而變為佔用人的土地；涉及的土地面積和當局在地價及地租等方面損失款額，以及當局有甚麼措施防止新界政府土地被非法侵佔；
- (二) 有沒有任何政策或措施，以預防和應付因有關判決而引發就模糊或具爭議性的新界土地界線所提出的法律訴訟；及
- (三) 當局有何措施更正出錯的土地界線紀錄，以避免誤把屬於私人土地的地段在有關紀錄上顯示為政府土地，以致有關的業權人被視為侵佔政府土地，而紀錄上顯示的私人土地則被丟空廢置？

(6) Hon Patrick LAU (Oral Reply)

It has been reported that the Court of Final Appeal recently ruled that land in "adverse possession" in the New Territories were not affected by the New Territories Leases (Extension) Ordinance, and that for the land in the New Territories taken in possession both before and after 1997, it was not necessary to take 1997 as the commencement date in calculating the number of years of adverse possession of the land concerned. These rulings apply to the illegally occupied private or government land in the New Territories. Moreover, the New Territories Land Boundary Survey Plans currently in use by the Government were drawn up in 1904. Such plans are not only too sketchy and incomplete but are also outdated. Although the Lands Department has been updating the relevant land boundary information, the progress is too slow and hence grey areas or inaccuracies have long existed in some of the land boundaries. As a result, the locations of some of the leased land as shown in the land boundary plans do not tally with their actual locations. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) as the existing legislation provides that a piece of government land will become the occupant's property after it has been continuously occupied for 60 years, whether the authorities have assessed the number of Government land lots in the New Territories which have become the land of the relevant occupants as a result of the above provisions and rulings; of the sizes of the land involved and the amounts of revenue foregone in terms of land premium and Government rent etc, as well as the measures taken by the authorities to prevent government land in the New Territories from unauthorized occupation;
- (b) whether it has any policies or measures to prevent and deal with legal proceedings on ambiguous or controversial New Territories land boundaries arising from the relevant rulings; and
- (c) of the measures taken by the authorities to rectify the mistakes in the land boundary records, so as to avoid privately owned land lots being incorrectly shown as government land on the relevant records, thereby causing the land owners concerned to be regarded as having taken possession of government land while the private land as shown on the relevant records are left in disuse?

#(7) 劉健儀議員 (書面答覆)

本人察覺彌敦道部分路段的行人路經常被阻塞，以致行人被迫使用馬路，因而出現人車爭路的情況。就此，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，當局針對沿彌敦道行人路的非法擺賣活動、街頭推銷攤位和店鋪違例擴展營業範圍，以及報紙檔所佔用地方大於獲准面積的情況而發出的口頭警告和提出的檢控個案數目各有多少；
- (二) 會否加強上述檢控行動，以保持彌敦道行人路暢通；及
- (三) 當局就改善彌敦道人車爭路情況而會推行的措施詳情？

(7) Hon Miriam LAU (Written Reply)

I have noticed that the pavements along certain sections of Nathan Road are often obstructed, resulting in pedestrians having to walk on the road and competing with vehicles for road space. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the respective numbers of verbal warnings given and prosecutions instituted in the past three years in respect of illegal hawking, on-street promotional stands, unauthorized expansion of business areas by shops and the occupation of areas larger than permitted by newspaper stands on the pavements along Nathan Road;
- (b) whether it will step up the above prosecution actions to keep the pavements along Nathan Road unobstructed; and
- (c) of the details of the measures to be implemented by the authorities to address the problem of competition between pedestrians and vehicles for road space along Nathan Road?

#(8) 田北俊議員 (書面答覆)

最近有多名青少年因涉嫌犯行劫、刑事恐嚇、刑事毀壞、傷人等嚴重罪行而被拘捕，當中年紀最小的只有 11 歲。就此，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，每年被拘捕的青少年人數及其在所有被捕人士中所佔的百分比，並按他們涉嫌所犯罪行的類別列出分項數字；
- (二) 有否研究青少年犯罪的成因，以及青少年罪犯是否有年輕化的趨勢；若有研究，結果為何；及
- (三) 有何措施遏止青少年犯罪？

(8) Hon James TIEN (Written Reply)

Recently, a number of juveniles were arrested allegedly for serious offences such as robbery, criminal intimidation, criminal damage and wounding, etc, with the youngest one being 11 years old only. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the number of juveniles arrested in each of the past three years, and the percentage of such juveniles in all the persons arrested, broken down by the category of offences allegedly committed by them;
- (b) whether it has looked into the causes of juvenile crime and ascertained if there is a trend of juveniles committing offences at a younger age; if it has, of the results; and
- (c) of the measures to curb juvenile crime?

# (9) 劉皇發議員 (書面答覆)

政府可否告知本會：

- (一) 在過去 3 年為區議會議員 ("區議員") 舉辦的訓練課程的名稱、具體內容及日期；
- (二) 當局在籌辦上述課程時，如何衡量其內容是否切合區議員的實際工作需要，以及有否就此徵詢區議員意見；及
- (三) 會否考慮設立一個成員包括區議員在內的區議員培訓委員會，以研究區議員的培訓需要、設計課程內容及制訂具體推行細節；若否，原因為何？

(9) Hon LAU Wong-fat (Written Reply)

Will the Government inform this Council:

- (a) of the titles, specific contents and dates of training programmes organized for District Council ("DC") members in the past three years;
- (b) how the authorities, in organizing the above training programmes, assess whether their contents can meet the actual operational needs of DC members, and whether the views of DC members have been sought in this regard; and
- (c) whether it will consider setting up a training board for DC members, with DC members included in its membership, to study the training needs of DC members, design the contents of training programmes and work out the specific implementation details; if not, the reasons for that?

#(10) 陳智思議員 (書面答覆)

關於非人壽保險市場減價戰及政府就此所採取的行動，政府可否告知本會，該減價戰的起因、現時情況和當局就此所採取行動的詳情，以及保險業監理處就減價戰對有關市場的影響而進行的初步評估結果？

(10) Hon Bernard CHAN (Written Reply)

With respect to the price war in non-life insurance market and the action taken by the Government in this regard, will the Government inform this Council of the cause of this price war, the current situation and the details of the actions taken by the authorities in this regard, as well as the results of the preliminary assessment conducted by the Office of the Commissioner of Insurance on the impact of the price war on the relevant market?

據報，本年1月有懷疑酒後駕駛人士涉及交通意外，警員到場後並無即時以手提檢查呼氣測試器量度他體內的酒精濃度(俗稱“吹波仔”)，而是在該人召喚的七人私家車到場後在車內為其進行測試。雖然該人的第一次測試結果顯示其體內酒精濃度超過法定限度(“超標”)，但警員再為其進行兩次測試的結果均再無出現超標情況，而警方其後亦沒有就其有否酒後駕駛繼續進行調查。就此，政府可否告知本會：

- (一) 警方有否指引訂明進行“吹波仔”的程序；若有，上述個案的測試安排是否符合有關程序，以及涉案人士有否獲得特殊待遇；
- (二) 懷疑酒後駕駛人士可否選擇進行“吹波仔”的地點，以及可否在警署或肇事現場以外的地點進行“吹波仔”；及
- (三) 懷疑酒後駕駛人士一般須進行多少次“吹波仔”；若須進行多於一次，警方如何處理出現不同測試結果的情況，以及是否有較“吹波仔”更精確的現場測試方法？

(11) Hon Albert CHENG (Written Reply)

It was reported that, when handling a traffic accident involving a person suspected of drink-driving in January this year, the police officer at the scene did not assess the alcohol level of that person immediately by using the portable breath screening device (commonly known as "breathalysing"). The screening breath tests were conducted in a seven-seat station wagon that that person subsequently called to the scene. Although the results of the first breath test indicated that his alcohol level exceeded the prescribed limit, the police officer breathalysed that person twice again, and these test results indicated that the prescribed limit had not been exceeded. The Police did not conduct further investigation to ascertain if that person had committed the drink-driving offence. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) whether the Police have guidelines to specify the breathalysing procedures; if so, whether the breathalysing arrangements in the above case complied with the prescribed procedures, and whether special treatment was given to the person concerned;
- (b) whether persons suspected of drink-driving are given the right to choose the place for breathalysing, and whether they can be breathalysed in places other than a police station or the scene of incident; and
- (c) how many times a person suspected of drink-driving is normally required to be breathalysed in a breath test; if more than once is required, how the Police will handle the discrepancies in the test results, and whether there are on-site testing methods which are more sophisticated than breathalysing?

#(12) 何鍾泰議員 (書面答覆)

政府可否告知本會：

- (一) 有否評估本港家庭收入不均的情況及與此相關的堅尼系數在未來5年的趨勢；若有，評估的結果；若否，原因為何；及
- (二) 當局會否採取措施防止家庭收入不均的情況惡化？

(12) Ir Dr Hon Raymond HO (Written Reply)

Will the Government inform this Council whether:

- (a) it has assessed the position of disparity in household income and the relevant trend of the Gini Coefficients for Hong Kong in the next five years; if so, of the assessment results; if not, the reasons for that; and
- (b) it will take measures to prevent the problem of disparity in household income from worsening?

#(13) 李鳳英議員 (書面答覆)

據報，廉政公署在2005年首11個月向政府部門建議對涉及貪污舉報的公務員採取紀律處分或行政措施的個案數目，較2004年同期大幅增加超過兩成半，當中以與不良分子聯繫的情況尤其嚴重，由3宗大幅增加至32宗。就此，政府可否告知本會：

- (一) 過去3年，按政府部門及個案性質劃分，遭當局紀律處分或採取行政措施的公務員數目；當中有多少人曾提出上訴及上訴的結果；
- (二) 現時各政府部門就公務員與不良分子聯繫所制訂的指引和監察機制的詳情；
- (三) 有否研究上述個案數目大幅上升的原因，以及會否重新檢視及評估關於公務員因工作需要而與不良分子聯繫的現行指引是否清晰；若會，詳情為何；若不會，原因為何及如何避免因有關指引不清晰而加重公務員的心理負擔及影響其工作；及
- (四) 有何措施防止上述個案數目日益增加？

(13) Hon LI Fung-ying (Written Reply)

It has been reported that in the first 11 months of 2005, there was a substantial increase, by more than 25%, compared to the same period in 2004, in the number of cases in which the Independent Commission Against Corruption suggested that the government departments concerned should take disciplinary or administrative actions against civil servants who had been involved in corruption reports. Among such cases, those involving association with undesirable elements were particularly serious, as their number had increased substantially from 3 to 32. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the respective numbers of civil servants who were subject to disciplinary or administrative actions over the past three years, broken down by department and nature of case; and among such civil servants, the number of those who had lodged appeals and the results of such appeals;
- (b) of the details about the existing guidelines and monitoring mechanisms formulated by various government departments against civil servants associating with undesirable elements;
- (c) whether it has examined the reasons for the substantial increase in the number of such cases; and whether it will re-examine and assess if the existing guidelines are clear enough regarding civil servants who had operational need to associate with undesirable elements; if it will, of the details; if not, the reasons for that and how it can prevent the unclear guidelines from imposing additional psychological burden on civil servants and affecting their performance; and
- (d) of the measures to prevent the continuous increase in the number of such cases?

#(14) 余若薇議員 (書面答覆)

根據政府規定，諮詢或法定組織的非官方成員一般不應擔任同一職位超過 6 年，以及同一人一般不應同時擔任超過 6 個委員會的委員。就此，政府可否告知本會：

- (一) 自現任行政長官上任至今，當局委任諮詢或法定組織成員的數目；
- (二) 在第(一)項所述成員中，有否委員已在同一委員會擔任成員超過 6 年、或在有關委員會擔任同一職位超過 6 年、或同時擔任超過 6 個委員會的委員；若有，請列出該等委員會的名稱，以及有關委員的名稱、職位、委任日期、服務年期和被委任的原因；及
- (三) 有何措施確保各政策局及政府部門在委任諮詢或法定組織非官方成員時嚴格遵守上述規定？

(14) Hon Audrey EU (Written Reply)

The Government requires that, in general, non-official members appointed to any advisory or statutory bodies should not serve for more than six years in any one capacity, and a person should not serve as a member on more than six boards or committees at the same time. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the number of members appointed to advisory or statutory bodies since the current Chief Executive assumed office;
- (b) among the members mentioned in (a), whether any of them has served a term exceeding six years on a board or committee, or for more than six years in the same post of a board or committee, or has served as a member on more than six boards or committees; if so, of the names of the boards or committees and of the members concerned, their posts, the dates of their appointment and duration of their service, as well as the rationale for appointing them; and
- (c) of the measures to ensure that all bureaux and departments strictly meet the above requirement in the appointment of non-official members to advisory or statutory bodies?

#(15) 單仲偕議員 (書面答覆)

關於支付合約費用予資訊科技項目承辦商，政府可否告知本會：

- (一) 政府部門以何準則決定是分階段還是在整個項目完成後才付款；這兩個付款安排在行政程序和涉及的政府部門數目方面的差異；按付款安排分類，政府部門在過去3年批出的資訊科技項目合約數目；
- (二) 由項目完成至付清合約費用通常需時多久；及
- (三) 會否制定措施，加快付款予承辦商，以免中小型企業因資金周轉問題而放棄承辦項目；若會，措施的詳情；若否，原因為何？

(15) Hon SIN Chung-kai (Written Reply)

Regarding the disbursement of contractual payments to contractors of information technology ("IT") projects, will the Government inform this Council:

- (a) of the criteria adopted by government departments for deciding whether payment is to be disbursed in stages or upon completion of the entire project; differences between these two disbursement arrangements in terms of administrative procedure and the number of government departments involved; and provide a breakdown by the disbursement arrangement on the number of contracts for IT projects awarded by government departments in the past three years;
- (b) of the time usually taken for full settlement of contractual payments after completion of a project; and
- (c) whether it will draw up measures to expedite the disbursement of payments to the contractors to avoid small and medium-sized enterprises from abandoning the projects due to cash flow problems; if it will, of the details of the measures; if not, the reasons for that?

#(16) 梁國雄議員 (書面答覆)

關於房屋委員會(“房委會”)的住宅樓宇租金收入，政府可否告知本會：

- (一) 在 1999／2000 至 2004／05 年度期間，每年分別來自下列類別的住宅樓宇的租金收入及其佔該年度的有關總收入的百分比：
- (i) 在 1973 年前落成的樓宇；
  - (ii) 在 1973 至 1999 年期間落成的樓宇，並請按樓宇所在區域(市區、擴展市區和新界)列出分項數字；及
  - (iii) 在 1999 年後落成的樓宇，並請按樓宇所在區域(市區、擴展市區和新界)列出分項數字；及
- (二) 在 2004／05 年度的住宅樓宇整體租金收入較上兩個年度有所增加的原因，以及房委會有否計劃減免公屋租金；若否，原因為何？

(16) Hon LEUNG Kwok-hung (Written Reply)

Regarding the domestic rental income of the Housing Authority ("HA"), will the Government inform this Council of:

- (a) the domestic rental incomes generated respectively by the following building categories in each year during the period between 1999-2000 and 2004-05, as well as their respective percentages in the relevant total incomes of the years concerned:
  - (i) buildings completed before 1973;
  - (ii) buildings completed between 1973 and 1999, together with a breakdown of such figures by geographical distribution (urban areas, extended urban areas and the New Territories); and
  - (iii) buildings completed after 1999, together with a breakdown of such figures by geographical distribution (urban areas, extended urban areas and the New Territories); and
- (b) the reasons for the increase in the total domestic rental income in 2004-05 as compared to the two preceding years; and whether HA plans to reduce or waive public housing rentals; if not, of the reasons for that?

#(17) 王國興議員 (書面答覆)

關於加強道路安全及打擊駕駛者衝紅燈的工作，  
政府可否告知本會：

- (一) 當局在 40 個地點安裝懸掛式交通燈的計劃的進展；
- (二) 當局就交通燈加設停車倒數或閃動綠燈設施進行可行性研究的進展；及
- (三) 現時在衝紅燈的檢控個案當中，利用攝影機的紀錄作證供的個案所佔的百分比？

(17) Hon WONG Kwok-hing (Written Reply)

Regarding efforts to enhance road safety and combat red-light jumping by motorists, will the Government inform this Council of:

- (a) the progress of the plan to install overhead traffic signals at 40 locations;
- (b) the progress of the feasibility study conducted on the installation of vehicular countdown or flashing green devices at traffic lights; and
- (c) the current percentage of prosecutions using evidence from cameras, among all red-light jumping prosecutions?

#(18) 張學明議員 (書面答覆)

當局於去年 4 月 27 日回覆本人就屯門跨境渡輪碼頭提出的質詢時表示，“會盡量配合承租人的工作，以便跨境渡輪碼頭能盡快投入服務”。承租人原先就碼頭改建工程所訂的目標竣工日期為 2004 年 12 月，其後延至 2005 年 4 月底，但據報工程至今尚未完成。就此，政府可否告知本會：

- (一) 承租人負責的改建工程的詳情和最新進展；
- (二) 政府為何沒有在與承租人簽訂的租約訂明竣工限期及有關罰則；
- (三) 當局為使碼頭能盡快投入服務，採取了甚麼措施以配合承租人的工作；
- (四) 當局有否訂定碼頭的目標啓用日期；若否，原因為何；及
- (五) 當局在甚麼情況下會考慮把這項目重新招標？

(18) Hon CHEUNG Hok-ming (Written Reply)

In reply to my question on the cross-boundary ferry terminal in Tuen Mun on 27 April last year, the authorities advised that they would “try to facilitate the tenant's work with a view to enabling the early commissioning of the cross-boundary ferry terminal”. The target completion date originally set by the tenant for the modification works of the terminal was December 2004 and was subsequently postponed to late April 2005. Nevertheless, it has been reported that the works have not yet been completed. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the details and updated progress of the modification works undertaken by the tenant;
- (b) of the reasons for the Government not specifying, in the tenancy agreement signed with the tenant, the deadline for completing the works and the penalties concerned;
- (c) of the measures taken by the authorities to facilitate the tenant's work with a view to enabling the early commissioning of the terminal;
- (d) whether the authorities have set a target commissioning date for the terminal; if not, of the reasons for that; and
- (e) of the circumstances under which the authorities will consider putting up this project for re-tendering?

#(19) 譚香文議員 (書面答覆)

根據新會計準則，政府和以法團或有限公司形式註冊的非牟利機構(例如醫院、職業訓練局、大學、辦學團體及社會服務機構等)須一如其他公司，每年聘用估價師為其持有的物業進行估值，並把價格變動計算入盈利之內。就此，政府可否告知本會：

- (一) 鑑於聘用估價師對非牟利機構造成財政壓力，當局會否與香港會計師公會磋商，免卻非牟利機構進行物業估值，以紓緩它們的財政負擔；若會，詳情為何；及
- (二) 若當局不會進行磋商，原因為何及會否考慮資助非牟利機構聘請估價師；若否，原因為何，以及當局會否協助非牟利機構，避免其股東或會員因物業估值成本過高而不按照新會計準則進行估值，以致審核有關機構帳目的核數師在其報告內表達保留意見；若否，原因為何？

(19) Hon TAM Heung-man (Written Reply)

Under the new accounting standards, government and non-profit-making bodies registered as body corporates or limited companies, such as hospitals, the Vocational Training Council, universities, school sponsoring bodies and social service agencies should, like other companies, engage valuers to make valuations every year on the property they hold, and the price changes should be included in their profits. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) as the engagement of valuers will exert financial pressure on non-profit-making bodies, whether the authorities will discuss with the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants with a view to exempting non-profit-making bodies from valuating their property, so as to alleviate their financial burdens; if they will, of the details; and
- (b) if the authorities will not conduct the discussion, the reasons for that and whether they will consider subsidizing the engagement of valuers by non-profit-making bodies; if not, the reasons for that and whether the authorities will assist non-profit-making bodies in avoiding the situation in which, because their shareholders or members do not make valuations in accordance with the new accounting standards due to the excessively high valuation costs, the auditors of their accounts express reservations in their reports; if not, the reasons for that?

# (20) Hon Abraham SHEK (Written Reply)

A social service organization has estimated that some 2 000 children are undertaking various menial work, such as cleaning, refuse collection and scavenging in dustbins for saleable items, in dirty and even hazardous environments in order to help their families make ends meet. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) whether it will provide subsidies to these children so as to free them from such menial work;
- (b) how it cares for the physical and mental health of these children;
- (c) as many of these children come from families receiving payments under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, whether it will consider increasing such payments; and
- (d) how the Commission on Poverty will tackle this problem at the district level?

(20) 石禮謙議員 (書面答覆)

一個社會服務組織估計，現時約有 2 000 名兒童爲了幫補家計，在骯髒以至危險的環境下從事各種體力勞動工作，例如清潔、收集垃圾及在垃圾桶檢拾可以轉售的物品。就此，政府可否告知本會：

- (一) 當局會否向此等兒童提供資助，使他們無需再從事此類體力勞動工作；
- (二) 當局如何照顧此等兒童的身心健康；
- (三) 鑑於有不少此類兒童來自領取綜合社會保障援助金的家庭，當局會否考慮提高援助金額；及
- (四) 扶貧委員會將如何在地區層面對付此問題？